

Zmluva o poskytovaní služieb

uzatvorená podľa §269 ods. 2 a s použitím §536 a nasl. Obchodného zákonníka
v znení neskorších zákonov medzi

Názov: Slovenská agentúra pre cestovný ruch (SACR)
Sídlo: Nám.L. Štúra 1, 974 05 Banská Bystrica
Pracovisko: Dr. V. Clementisa 10, 821 02 Bratislava,
IČO: 35 653 001
DIČ : 2021116889
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: [REDACTED]
Zastúpená: JUDr. Svetlana Gavorová, generálna riaditeľka

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Obchodné meno: Innovative Management Partner Consulting s.r.o.
(IMP Consulting s.r.o.)
Sídlo: Michalská 23, 811 06 Bratislava
IČO: 358 85 408
IČ DPH: SK 2021 82 8710
Bankové spojenie: [REDACTED]
Č.účtu: [REDACTED]
Zastúpená : Ing. Arturom Bobovnickým, konateľom
Spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava I,
oddiel Sro, vložka č. 31675/B

a

Obchodné meno: Creo/Young and Rubicam spol. s r.o.
Sídlo: Ďatelinová 6, 821 01 Bratislava
IČO: 31319475
IČ DPH: SK 2020 29 8401
Bankové spojenie: [REDACTED]
Č.účtu: [REDACTED]
Zastúpená : Michal Ruttkay, konateľ
Spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava I,
oddiel Sro, vložka č. 2420/B

(ďalej spoločne len „dodávateľ“)

Preambula

Objednávateľ v záujme dosiahnutia čo najefektívnejšieho vynakladania zdrojov štátneho rozpočtu ako aj zdrojov EÚ pri propagácii Slovenskej republiky ako destinácie cestovného ruchu sa rozhodol zrealizovať projekt: „Tvorba

marketingovej stratégie do roku 2013", podľa vyhláseného verejného obstarávania – verejnej súťaže zverejnenej vo Vestníku verejného obstarávania č 176/2009 zo dňa 12.09.2009, 05019 – MSS a v Úradnom vestníku EÚ Ú. v. EU/SS 174, 10/09/2009, 251313-2009-SK.

Dodávateľ ako skupina dodávateľov predložil v uvedenej verejnej súťaži úspešnú ponuku a na základe uzatvorenej Zmluvy o združení podľa § 829 Občianskeho zákonníka, ktorá tvorí prílohu č.4 k tejto zmluve, uzatvára túto zmluvu s objednávateľom.

I. Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie služieb v oblasti tvorby marketingovej stratégie Slovenskej agentúry pre cestovný ruch (SACR) v oblastiach príjazdového cestovného ruchu a domáceho cestovného ruchu (DCR) do roku 2013 a realizácia jednotlivých výskumov a analytických prieskumov uskutočnených v ťažiskových krajinách a iných určených krajinách SACR zameraných na definovanie strategických cieľov a určenie potrebných marketingových a komunikačných nástrojov pre ich napĺňanie v činnosti SACR do roku 2013.

Predmet zmluvy bude realizovaný v piatich podprojektoch, ktorých detailný popis je uvedený v prílohe č. 1 k tejto zmluve.

2. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za zhotovenie diela cenu podľa Čl. 2 tejto zmluvy.

II. Cena a platobné podmienky

1. Objednávateľ sa za realizáciu predmetu zmluvy zaväzuje dodávateľovi zaplatiť cenu vo výške 422.400 EUR (slovom štyristodvadsaťdvatisícštyristo eur) bez DPH. K cene bude účtovaná 19 % sadzba DPH, ktorá predstavuje 80.256,- EUR. Celková cena za predmet zmluvy vrátane DPH predstavuje sumu 502.656 EUR. Jednotlivé časti predmetu zmluvy uvedené objednávateľom sú špecifikované v nasledujúcej tabuľke:

| Pod projekt č. | Názov časti predmetu zákazky - názov podprojektu | Stĺpec 1 Ponuková cena časti zákazky v EUR bez DPH | Stĺpec 2 Výška sadzby DPH časti zákazky v EUR | Stĺpec 3 Ponuková cena časti zákazky v EUR s DPH |
|--|--|--|---|--|
| 1 | Zistenie pozície značky Slovensko ako destinácie cestovného ruchu v ťažiskových a iných krajinách príjazdového cestovného ruchu vrátane zistenia znalosti značky (tabuľka č. 4, p. č. 3, stĺpec c.) | 136 000 | 19% | 161 840 |
| 2 | Zistenie spotrebiteľských preferencií a kľúčových faktorov pri rozhodovaní o výbere turistickej destinácie v ťažiskových a iných krajinách príjazdového cestovného ruchu (tabuľka č. 7, p. č. 3, stĺpec c.) | 149 000 | 19% | 177 310 |
| 3 | Analýza foriem cestovného ruchu (produkt) SR z pohľadu jednotlivých ťažiskových krajín príjazdového cestovného ruchu a predaja produktu do roku 2013 (tabuľka č. 8, p. č. 10, stĺpec c.) | 70 750 | 19% | 84 193 |
| 4 | Analýza spotrebiteľského správania sa slovenských dovolenkárov a ich účasi na DCR. (tabuľka č. 9, p. č. 1, stĺpec c.) | 15 500 | 19% | 18 445 |
| 5 | Podpora pri tvorbe marketingovej stratégie SACR pre oblasti AZCR a DCR do roku 2013 vrátane návrhu integrovanej marketingovej komunikácie a predloženia kompletného dokumentu marketingovej stratégie SACR do roku 2013. (tabuľka č. 10, p. č. 3, stĺpec č.) | 51 150 | 19% | 60 869 |
| CENA SPOLU (súčet Podprojektu č. 1 až Podprojektu č. 5) | | 422 400 | 19% | 502 656 |

2. Cena je stanovená v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a predloženej cenovej ponuky uchádzača.
3. Objednávateľ neposkytuje preddavok.
4. Pre zdaniteľné plnenie uvedené v predmete zmluvy je objednávateľ nezdaniteľná osoba.
5. Cena zahŕňa všetky náklady dodávateľa spojené s poskytnutím predmetu zmluvy a dodávateľ nie je oprávnený požadovať od objednávateľa akékoľvek ďalšie platby alebo úhradu nákladov, pokiaľ nebude dohodnuté inak.
6. Podrobná špecifikácia ceny je uvedená v prílohe č. 3 k tejto zmluve v podobe cenovej špecifikácie uvedenej v ponuke dodávateľa ako uchádzača vo verejnej súťaži.
7. Cena bude uhradená až po poskytnutí celého plnenia podľa zmluvy zo strany dodávateľa.
8. Prílohou faktúry bude preberací protokol o včasnom a riadnom dodaní predmetu zmluvy a prezenčná listina z realizovaných workshopov.
9. Cena bude uhradená na základe faktúry dodávateľa predloženej objednávateľovi bezhotovostným prevodom na účet dodávateľa uvedený v zmluve. Splatnosť faktúry je 60 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.

10. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu vyžadované právnymi predpismi a súčasne k nej musí byť priložené zdokumentovanie poskytnutého plnenia (preberací protokol). Inak je objednávateľ oprávnený vrátiť faktúru na doplnenie alebo prepracovanie dodávateľovi, s tým účinkom, že po doručení takejto faktúry začína plynúť nová lehota splatnosti.

III. Dodanie

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú v trvaní 5 mesiacov odo dňa jej uzatvorenia. Dodávateľ dodá kompletný dokument marketingovej stratégie SACR do 90 pracovných dní od obdržania kompletných podkladov na plnenie predmetu zmluvy od objednávateľa a odsúhlasenia znenia otázok pre jednotlivé výskumy.
2. Prílohou č. 2 k tejto zmluve bude časový harmonogram realizácie predmetu zmluvy, ktorý bude zmluvnými stranami zostavený najskôr do 10 dní odo dňa uzatvorenia zmluvy.
3. Predmet zmluvy sa považuje za dodaný v deň jeho protokolárneho odovzdania objednávateľovi v jeho pracovisku na ul. Dr. VI. Clementisa 10 v Bratislave. O uvedenom zmluvné strany spíšu protokol o odovzdaní predmetu zmluvy.
4. V prípade omeškania dodávateľa s dodaním predmetu zmluvy podľa Prílohy č. 2 k tejto zmluve, je dodávateľ povinný uhradiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% ceny predmetu zmluvy za každý deň omeškania. Súčasne je objednávateľ v prípade omeškania o viac ako 10 dní oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť. Nárok na náhradu škody uhradením zmluvnej pokuty nie je dotknutý.
5. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou fakturovanej ceny dodávateľ nemá nárok na úhradu žiadnej zmluvnej pokuty, objednávateľ je však povinný uhradiť dodávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,02% z fakturovanej ceny za každý deň omeškania.
6. Odovzdanie/prevzatie predmetu zmluvy a kompletného dokumentu marketingovej stratégie SACR do roku 2013 sa uskutoční na základe písomného preberacieho protokolu podpísaného oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
7. Dokument marketingová stratégia SACR do roku 2013 bude vyhotovený najmenej v rozsahu 100 NS s farebnými grafickými a inými výstupmi. Súčasťou dokumentu musí byť text o realizácii predmetu zmluvy z prostriedkov Európskeho spoločenstva a logá určené objednávateľom.
8. Dokument bude pred odovzdaním postúpený na oponentúru odborníkovi z cestovného ruchu určeného objednávateľom. V prípade, ak oponent odporučí dopracovať alebo upraviť prekladaný dokument je dodávateľ povinný dokument v lehote 10 dní upraviť podľa odporúčenia oponenta.
9. Dodávateľ je povinný dokument marketingová stratégia SACR do roku 2013 odovzdať objednávateľovi v reprezentatívnej väzbe v origináli a spolu s 5 ks kópiami, 2 ks výstupov z jednotlivých podprojektov a podprojektu č. 5 v anglickom jazyku a 2 ks v elektronickej verzii na CD oboch jazykových mutácií.
10. Dodávateľ zodpovedá za pravdivosť a správnosť poskytnutých údajov objednávateľovi v rámci plnenia predmetu zmluvy. V prípade zistenia

objednávateľa, že poskytnuté údaje a informácie nie sú pravdivé, je objednávateľ oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť.

11. Objednávateľ je oprávnený kedykoľvek počas trvania zmluvy overiť u dodávateľa spôsob plnenia zmluvy a za vyššie uvedeným účelom pravdivosť informácií poskytnutých dodávateľom.

IV.

Podmienky poskytnutia služieb

1. Objednávateľ je povinný uhradiť dodávateľovi skutočne a v súlade so zmluvou riadne a včas poskytnuté a fakturované plnenia.
2. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy bez nároku na úhradu akýchkoľvek nákladov, ak si dodávateľ ani po obdržaní písomnej výzvy riadne a včas neplní akékoľvek svoje zmluvné povinnosti podľa tejto zmluvy. Osobitne je objednávateľ oprávnený od zmluvy odstúpiť pokiaľ dodávateľ mešká s plnením zmluvy podľa časového harmonogramu viac ako 30 dní.
3. Dodávateľ je povinný zabezpečiť, tam kde sa to v zmluve vyžaduje, pred realizáciu plnenia predchádzajúce písomné odsúhlasenie objednávateľom alebo ním určenou osobou, najmä písomné odsúhlasenie znenia dotazníkov a otázok realizovaných v rámci výskumov.
4. Dodávateľ poskytuje na dodané plnenie záruku v dĺžke 12 mesiacov od dodania predmetu zmluvy (podpísania preberacieho protokolu).
5. Počas realizácie predmetu zmluvy musí dodávateľ pravidelne 1x týždenne písomne alebo emailom na [REDAKOVANÉ] informovať objednávateľ o stave realizácie predmetu zmluvy.
6. Všetky dotazníky resp. v nich uvedené otázky môže dodávateľ realizovať iba po predchádzajúcom písomnom odsúhlasení zo strany objednávateľa alebo ním určenej osoby.
7. Dodávateľ je povinný používať iba logotypy určené a dodané objednávateľom a podľa jeho požiadaviek. Objednávateľ dodá logá v požadovanej forme elektronicky ku dňu uzatvorenia zmluvy.
8. Objednávateľ je povinný poskytnúť dodávateľovi potrebnú súčinnosť.
9. Objednávateľ je oprávnený navrhnúť dodávateľovi zmeniť krajinu, v ktorej sa má výskum realizovať, pričom odmena za výskum v takto zmenenej krajine nemôže byť zvýšená. Objednávateľ je oprávnený navrhnúť dodávateľovi nerealizovanie výskumu v konkrétnej krajine a v prípade nerealizovania výskumu v danej krajine, bude celková cena za poskytnuté služby v danom podprojekte znížená o krajinu, v ktorej sa výskum realizovať nebude. Všetky hore uvedené zmeny musia byť dohodnuté písomne, dodatkom k tejto zmluve a podpísané obidvomi zmluvnými stranami.
10. V prípade zistenia, že realizácia výskumu v určitej krajine by bola nerealizovateľná v súlade s časovým harmonogramom plnenia zmluvy, alebo by objednávateľ zistil, že dodávateľ je s výskumom v konkrétnej krajine resp. časti

podprojektu v omeškaní o viac ako 5 dní, je objednávateľ oprávnený v tejto časti realizácie výskumu v konkrétnej krajine resp. časti podprojektu od tejto zmluvy odstúpiť.

11. V prípade odstúpenia od zmluvy dodávateľ nemá nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov spojených s plnením predmetu zmluvy, pokiaľ nebude dohodnuté inak.
12. V prípade vzniku nepredvídateľných okolností alebo závažných prekážok v realizácii prieskumu v konkrétnej krajine alebo realizácií podprojektu alebo jeho časti je objednávateľ oprávnený v tejto časti od zmluvy odstúpiť.
13. Dodávateľ súhlasí s tým a zaväzuje sa, že na požiadanie objednávateľa mu sprístupní originály všetkých dokladov súvisiacich s plnením zmluvy.
14. Dodávateľ je súčasne povinný pre kontrolné orgány objednávateľa alebo jeho zriaďovateľa kedykoľvek poskytnúť dokumentáciu a účtovnú evidenciu súvisiacu s plnením predmetu zmluvy.
15. Dodávateľ je povinný pri plnení svojich povinností podľa zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou a profesionálne.
16. Dodávateľ je povinný riadiť sa pokynmi objednávateľa pri plnení predmetu zmluvy a upozorniť ho pokiaľ by takéto pokyny boli v rozpore s príslušnými právnymi predpismi alebo by mali vplyv na kvalitu alebo čas plnenia predmetu zmluvy.

V.

Autorské práva

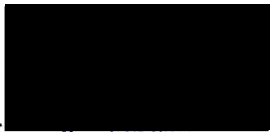
1. Všetky dokumenty a veci, ktoré budú dodávateľom vytvorené a dodané objednávateľovi podľa zmluvy vrátane hmotných nosičov, na ktorých bude zachytené dielo, ktoré je dielom chráneným podľa autorského zákona, sa stávajú vlastníctvom objednávateľa momentom ich odovzdania.
2. Dodávateľ sa zaväzuje vysporiadať všetky právne vzťahy s tretími osobami, ktoré vytvorili, resp. dodali obsah diela, ktoré je dielom chráneným autorským zákonom a to najmä uzavretím príslušných autorských a/alebo iných zmlúv tak, aby tieto osoby nemohli uplatňovať voči objednávateľovi žiadne nároky vyplývajúce im z osobnostných, autorských, priemyselných práv, práv súvisiacich s autorským právom či iných obdobných práv v súvislosti s riadnym plnením záväzkov dodávateľa podľa zmluvy. Súčasťou tohto vysporiadania je najmä súhlas autorov s užívaním ich autorských diel a ich zverejnením a zahrnutím do jednotlivého diela (udelenie licencií a sublicencií) alebo s iným použitím ich diela, v rozsahu a za podmienok stanovených zmluvou.
3. Dodávateľ sa zaväzuje získať na všetky diela, ktoré sú zahrnuté do ním vytvoreného diela, licenciu resp. sublicenciu (t.j., súhlas na použitie diel v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona), na základe ktorej bude objednávateľ oprávnený ich použiť v diele.
4. Ku dielu vytvorenému a dodanému dodávateľom na základe zmluvy, pokiaľ sa považuje za dielo chránené autorským zákonom, udeľuje dodávateľ objednávateľovi zmluvou výhradnú licenciu za nasledovných základných podmienok:

- a. Dodávateľ je povinný zabezpečiť, že bude k predmetu licencie vykonávať ako nositeľ práv k dielu alebo ako k zamestnaneckému dielu alebo spoločnému dielu také majetkové práva, ktoré ha oprávňujú udeliť objednávateľovi licenciu v rozsahu a spôsobom stanoveným zmluvou.
- b. Rozsah: územne a vecne neobmedzená licencia.
- c. Trvanie licencie: na celú dobu trvania majetkových práv k dielu.
- d. Spôsoby použitia, na ktoré sa licencia udeľuje rozsahu aplikovateľnom vzhľadom na charakter diela, najmä na použitie diela pre vlastnú potrebu, rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny formou prevodu vlastníckeho práva, rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním, spracovanie diel, preklad diela, zaradenie diela do súborného diel, spojenie s iným dielom, verejný prenos diela, verejné vykonanie diel, verejné vystavenie diela a pod..
- e. Objednávateľ má právo postúpiť licenciu na tretiu osobu, právo udeľovať sublicencie na použitie diela tretím osobám na použitie diela len pre ich vlastnú potrebu.
5. Ak dodávateľ poruší povinnosti uvedenú v tomto článku a po uzavretí tejto zmluvy sa ukáže, že nemal právo udeliť objednávateľovi licenciu vôbec alebo v jej časti alebo nemal právo ju udeliť za takých podmienok, za akých ju udelil touto zmluvou a tretie osoby si z tohto dôvodu uplatnia voči objednávateľovi akékoľvek nároky vyplývajúce z autorských práv viažucich sa k dielu, je dodávateľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu za každé takéto porušenie vo výške rovnajúcej sa výške nárokov, ktoré si voči objednávateľovi tretie osoby uplatnia z dôvodu porušenia ich práv k dielu chránenému autorským zákonom. Tým nie je dotknutá povinnosť náhrady škody v plnej výške.
6. Zánik tejto zmluvy nemá vplyv na trvanie licencie udelenej/postúpenej touto zmluvou objednávateľovi. Odmena za poskytnutie licencie, ako aj všetky ďalšie výnosy alebo iné platby vyplývajúce z použitia autorského diela sú už obsiahnuté v cene podľa tejto zmluvy.

VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať výlučne formou číslovaných písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Právne vzťahy zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky a súťažnými podkladmi verejnej súťaže na predmet zmluvy.
4. Dodávateľ nie je oprávnený bez písomného súhlasu objednávateľa postúpiť akékoľvek svoje práva zo zmluvy na tretiu osobu.
5. Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, po dvoch pre každú zmluvnú stranu.
6. Prílohami tejto zmluvy je špecifikácia predmetu zmluvy, časový harmonogram a špecifikácia ceny.

V Bratislave dňa 20.01.2010



cestovný ruch
Box 35
Bratislava

JUDr. Svetlana Gavorová
generálna riaditeľka

Bratislave dňa 20.01.2010



Ing. Artur Bobovnický, CSc.
konateľ IMP Consulting s.r.o.



Michal Ruttkay
Konateľ Creo/Young & Rubicam, spol. s r.o.

INNOVATIVEMANAGEMENTPARTNER

Innovative Management Partner [IMP]
Consulting s.r.o.

SK 81103 Bratislava · Michalská 23
+421 2 5464 85 52 · F: +421 2 5464 86 31
office@imp-consulting.sk · www.imp-consulting.sk

Prílohy :

- Príloha č. 1 : Detailný popis predmetu zmluvy
- Príloha č. 2 : Časový harmonogram realizácie predmetu zmluvy
- Príloha č. 3 : podrobná špecifikácia ceny
- Príloha č. 4 : Zmluva o združení

